

图书在版编目(CIP)数据

百喻经·贤愚经/ (印度) 僧伽斯那 等撰译 乙力 编.
-兰州: 兰州大学出版社, 2004.11
(中国传统文化经典文库. 第6辑)
ISBN 7-311-02414-5
. 百... 贤... . 僧... 乙... .佛经 .B942.1

中国版本图书馆CIP数据核字(2004)第096132号

百喻经·贤愚经

(印度) 僧伽斯那等撰译

兰州大学出版社出版发行

兰州市天水路308号 电话: 8912613 邮编: 730000

E-mail: press@onbook.com.cn

http://www.onbook.com.cn

西安新华印刷厂印刷 西安市团结南路29号

开本: 850×1168毫米 1/32 印张: 140

2004年11月第1版 2004年11月第1次印刷

字数: 2509千字 印数: 1 - 8000册

ISBN7-311-02414-5/Z·136 全套定价: 200.00元〔共20册〕

凡有缺页、倒页、脱页, 可与工厂直接调换。

联系电话: 029-84273850 服务监督热线: 010-87367235

版权所有, 侵权必究

前

言

《百喻经》或称《百句譬喻经》，为第五世纪印度僧伽斯那所集。《痴花》是本书的原名。本书译者为南朝齐（公元497-502）时来华僧人，伽斯那的弟子求那毗地。汉译改名《百句譬喻经》，简称《百喻经》，列入汉文大藏经。

所谓“百喻”，是指全经搜集了100条寓言故事，用譬喻的形式解说佛理。然而不知何故，现在的汉译本中只有98个故事。《百喻经》中的故事篇幅短小，有的仅几句话，但却生动有趣，通俗幽默，思想容量很大，因此它一传入我国迅即不胫而走，流传不衰。

此经是一部用寓言以申教诫的经，在十二部经中属于譬喻一类。每篇都由喻和法两部分合成。喻是一篇简短的寓言，法是本篇寓言所显示的教诫。这些寓言主要描写幽默可笑的事情，具有犀利的讽刺性。此经先说笑话，后讲佛法，笑话中包含佛法。此经即富有情趣，又蕴含哲理，朴实生动，通俗易懂，诙谐幽默，启人智慧，即是一部经，也是一部难得的优秀的佛教文学作品。

《贤愚经》，据说为元魏凉州沙门慧觉等译，因是编译，故只有汉文本，没有梵文及西域其它文字的本子。

《贤愚经》共有69个故事，限于篇幅，本书从中精选出影响较大及可读性较强的9个故事。这些故事内容比较复杂，其中除了各种各样的因缘故事即讲述佛弟子及其信徒的前生情况的故事外，还有为数不少的佛本生故事和佛传故事。所谓佛

本生故事，即是讲述佛祖释迦牟尼前世行为的故事。

《百喻经》、《贤愚经》本为宣扬佛理而作，然而到了今天，特别是对于凡夫俗子来说，其佛理意义已不复存在，但其转喻意义却有着积极的借鉴作用。从文学的角度看，完全可以把佛经看成是文学作品，它不仅深深地影响了我国古代的文学观念和文学创作，而且也是当代文学取之不尽的源头活水，因此，我们有必要将它整理出版以飨读者。

本书以故事为单元，每个故事分为原文、译文、评解三大部分。采取原文（古译）配白话译文的形式，既能使读者领略原文的风韵，又能轻松地浏览故事情节。每篇还配有专家的评解，为读者指明学习方向。

由于水平有限，不足之处敬请批评指正。

编者

2004年10月

目

录

百喻经

引 言.....	(2)
卷 上.....	(6)
1. 愚人食盐喻.....	(6)
2. 愚人集牛乳喻.....	(7)
3. 以梨打破头喻.....	(8)
4. 妇诈称死喻.....	(10)
5. 渴见水喻.....	(11)
6. 子死欲停置家中喻.....	(13)
7. 认人为兄喻.....	(14)
8. 山羌偷官库衣喻.....	(16)
9. 叹父德行喻.....	(18)
10. 三重楼喻.....	(19)
11. 婆罗门杀子喻.....	(21)
12. 煮黑石蜜浆喻.....	(23)
13. 说人喜嗔喻.....	(24)
14. 杀商主祀天喻.....	(25)
15. 医与王女药令卒长大喻.....	(27)
16. 灌甘蔗喻.....	(28)
17. 债半钱喻.....	(30)
18. 就楼磨刀喻.....	(31)

III

知

19. 乘船失钵喻..... (32)
20. 人说王纵暴喻..... (34)
21. 妇女欲更求子喻..... (35)
22. 入海取沉水喻..... (37)
23. 贼偷锦绣用 裹毳褐 喻..... (38)
24. 种熬胡麻子喻..... (39)
25. 水火喻..... (40)
26. 人效王 眼 瞬喻 (40)
27. 治鞭疮喻..... (42)
28. 为妇贸鼻喻..... (43)
29. 贫人烧粗褐衣喻..... (45)
30. 牧羊人喻..... (47)
31. 雇请瓦师喻..... (49)
32. 估客偷金喻..... (50)
33. 斫树取果喻..... (51)
34. 送美水喻..... (53)
35. 宝筐镜喻..... (55)
36. 破五通仙眼喻..... (56)
37. 杀群牛喻..... (57)
38. 饮木筒水喻..... (58)
39. 见他人涂舍喻..... (61)
40. 治秃喻..... (62)
41. 毗舍 闍鬼喻..... (63)
42. 估客驼死喻..... (65)
43. 磨大石喻..... (67)
44. 欲食半饼喻..... (68)

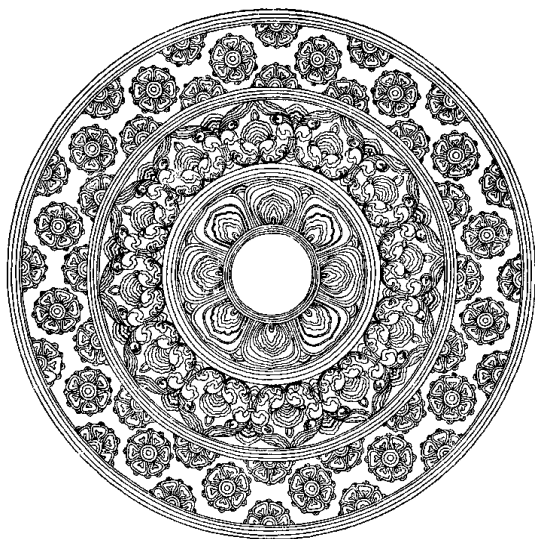
45. 奴守门喻..... (70)
46. 偷牦牛喻..... (71)
47. 贫人能作鸳鸯鸣喻..... (73)
48. 野干为折树枝所打喻..... (75)
49. 小儿争分别毛喻..... (76)
50. 医治脊伛喻..... (77)
- 卷 下..... (78)
51. 五人买婢共使作喻..... (78)
52. 伎儿作乐喻..... (79)
53. 师患脚付二弟子喻..... (80)
54. 蛇头尾共争在前喻..... (81)
55. 愿为王剃须喻..... (82)
56. 索无物喻..... (83)
57. 蹋长者口喻..... (85)
58. 二子分财喻..... (87)
59. 观作瓶喻..... (88)
60. 见水底金影喻..... (90)
61. 梵天弟子造物因喻..... (92)
62. 病人食雉肉喻..... (94)
63. 伎儿著戏罗刹服共相惊怖喻..... (96)
64. 人谓故屋中有恶鬼喻..... (98)
65. 五百欢喜丸喻..... (99)
66. 口诵乘船法而不解用喻..... (104)
67. 夫妇食饼共为要喻..... (105)
68. 共相怨害喻..... (107)

69. 效其祖先急速食喻..... (108)
70. 尝庵婆罗果喻..... (110)
71. 为二妇丧其两目喻..... (111)
72. 唵米 决口喻..... (112)
73. 诈言马死喻..... (114)
74. 出家凡夫贪利养喻..... (115)
75. 驼瓮俱失喻..... (116)
76. 田夫思王女喻..... (117)
77. 构驴乳喻..... (120)
78. 与儿期早行喻..... (121)
79. 为王负机喻..... (122)
80. 倒灌喻..... (124)
81. 为熊所啮喻..... (125)
82. 比种田喻..... (127)
83. 猕猴喻..... (128)
84. 月蚀打狗喻..... (129)
85. 妇女患眼痛喻..... (130)
86. 父取儿耳 珙喻 (131)
87. 劫盗分财喻..... (132)
88. 猕猴把豆喻..... (133)
89. 得金鼠狼喻..... (134)
90. 地得金钱喻..... (136)
91. 贫人欲与富者等财物喻..... (137)
92. 小儿得欢喜丸喻..... (138)
93. 老母捉熊喻..... (139)
94. 摩尼水窦喻..... (141)

95. 二鸽喻..... (142)
96. 诈称眼盲喻..... (143)
97. 为恶贼所劫 失鬘喻 (144)
98. 小儿得大龟喻..... (146)
偈颂..... (147)

贤 愚 经

- 二梵志受斋品..... (150)
波罗捺人身贫供养品..... (157)
海神难问船人品..... (161)
恒伽达品..... (167)
七瓶金施品..... (176)
贫女难陀品..... (182)
长者无耳目舌品..... (190)
迦旃延教老母卖贫品..... (200)
尼提度缘品..... (205)



百喻经

引 言

闻如是：一时佛住王舍城，在鹄封竹园，与诸大比丘、菩萨摩訶萨，及诸八部三万六千人俱。

是时会中有异学梵志五百人俱，从座而起，白佛言：“吾闻佛道洪深，无能及者，故来归问。唯愿说之。”

佛言：“甚善！”问曰：“天下为有有无？”

答曰：“亦有亦无。”

梵志曰：“如今有者，云何言无？如今无者，云何言有？”

答曰：“生者言有，死者言无。故说：‘或有或无。’”

问曰：“人从何生？”答曰：“人从谷而生。”

问曰：“五谷从何而生？”

答曰：“五谷从四大火风而生。”

问曰：“四大火风从何而生？”

答曰：“四大火风从空而生。”

问曰：“空从何而生？”

答曰：“从无所有生。”

问曰：“无所有从何而生？”

答曰：“从自然生。”

问曰：“自然从何而生？”

答曰：“从泥洹而生。”

问曰：“泥洹从何而生？”

佛言：“汝今问事，何以尔深？泥洹者是不生不死法。”

问曰：“佛泥洹未？”

答曰：“我未泥洹。”

问曰：“若未泥洹，云何得知泥洹常乐？”

佛言：“我今问汝，天下众生为苦为乐？”

答曰：“众生甚苦。”

佛言：“云何名苦？”

答曰：“我见众生死时，苦痛难忍，故知死苦。”

佛言：“汝今不死，亦知死苦；我见十方诸佛不生不死，故知泥洹常乐。”

五百梵志心开意解，求受五戒，悟须陀洹果，复坐如故。

佛言：“汝等善听，今为汝广说众喻。”

【译文】

听说是这样：有个时期佛住在王舍城，在鹄封竹园和一些大比丘、菩萨摩訶萨及八部诸众三万六千人聚会。

这时参加聚会的还有五百个外教徒，他们从座位上站起来，对佛说：“我们听说佛道博大，世间没有东西能与之相比，所以特地到这里请教，希望为我们解说一二。”



佛说：“好极了！”

他们问道：“世界是真实存在的还是虚幻的？”

佛答道：“既是真实存在的也是虚幻的。”

外教徒说：“如果是真实存在的，为何又说是虚幻的呢？
如果说是虚幻的，那为何又说是真实存在的呢？”

佛回答道：“生者说是真实存在的，死者说是虚幻的。所以说‘既是真实存在的，也是虚幻的’。”

他们问道：“人是从什么生出来的？”

佛答道：“是从五谷中生出来的。”

他们问：“五谷是从什么生出来的？”

佛答道：“五谷是从地火水风中生出来的。”

他们问：“地火水风又是从什么生出来的？”

佛答说：“从空生出来的。”

他们问：“空是从什么生出来的？”

佛答道：“空是从无所有生出来的。”

他们问：“无所有是从什么生出来的？”

佛答道：“从自然中生出来的。”

他们问：“自然是从什么生出来的？”

佛答：“自然是从^槃生出来的。”

他们问：“^槃又是从什么生出来的？”

佛说：“你们现在提出的问题怎么这样的深度？^槃就是
不生不死之法。”

他们问：“佛是否已到达不生不死的境界？”

佛答道：“还没有。”

他们问：“若是还未达到不生不死，怎么能知道^槃是常

乐呢？”

佛说：“现在我问你们，世界众生是苦还是乐呢？”

他们回答说：“世界众生非常苦。”

佛说：“为什么说他们是很苦的呢？”

他们回答道：“我们看见众生临死时苦痛难忍，所以知道死是很痛苦的。”

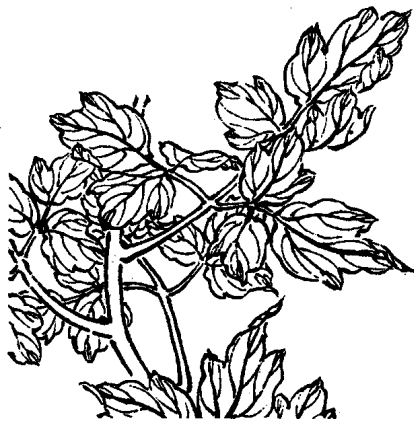
佛说：“你们现在并没有死，也能知道死的痛苦；我看到十方诸佛不生亦不死，所以知道涅槃是常乐。”

五百外教徒于是心开意解，请佛给他们传授五戒，悟出了声闻乘的初果，于是就回到他们的座位上继续听佛讲法。

佛说：“你们好好听着，现在给你们说一些譬喻。”

【评解】

譬喻常被用在佛经中，讲述佛教的哲理。由于它生动、形象，所以给人留下了很深的印象。此书就是尊者僧伽斯那从多部佛经中抄录汇集而成的，我们从中可以窥到佛教譬喻的一斑。



卷 上

1. 愚人食盐喻

昔有愚人，至于他家，主人与食，嫌淡无味。主人闻已，更为益盐。

既得盐美，便自念言：“所以美者，缘有盐故。少有尚尔，况复多也？”

愚人无智，便空食盐。食已口爽，返为其患。

譬彼外道，闻节饮食可以得道，即便断食。或经七日，或十五日，徒自困饿，无益于道。

如彼愚人，以盐美故，而空食之，致令口爽，此亦复尔。

【译文】

从前有个愚蠢的人到了别人家里，主人便请他吃饭。这人觉得主人的菜淡而无味。主人听说后，便加了些盐。

加盐之后菜的味道鲜美，这人便想：“菜的味道鲜美，是由于加了盐，加少许一点便这样好吃，多放些岂不更好吃吗？”

这人真是愚蠢到了极点，便不要菜，只吃盐。空口吃盐吃得口味败坏，结果反为盐所害。

就像外道中的那些人一样。听人家说节制饮食可以得到真理，于是从此就断绝人间烟火不吃东西，经过七天到十五天，白白地把自己身体弄得疲惫不堪，并没有证得真道。

就像那个糊涂人认为盐味好吃，就空嘴光吃盐，使得自己嘴巴麻木丧失了味觉，外道的做法也是这样。

【评解】

任何事情都有个“度”，不能偏执一端。食盐愚人之所以愚，就在于不懂得合度的道理。

2. 愚人集牛乳喻

昔有愚人，将会宾客，欲集牛乳，以拟供设，而作是念：“我今若预于日日中，掣取牛乳，牛乳渐多，卒无安处，或复酢败。不如即就牛腹盛之，待临会时，当顿掣取。”作是念已，便捉牝牛母子，各系异处。

却后一月，尔乃设会，迎置宾客，方牵牛来，欲掣取乳，而此牛乳即干无有。时为众宾，或瞋或笑。

愚人亦尔。欲修布施，方言待我大有之时，然后布施。未及聚顷，或为县官、水火、盗贼之所侵夺，或卒命终，不及时施。彼亦如是。



【译文】

从前有个愚蠢的人打算宴请宾客，准备收集一些牛奶以招待客人。他心里这么想：“我现在每天挤出的牛奶，积存多了没有放处，而且还会发酵变坏，不如就积存在牛肚子里，等到宴会的那一天，一次把牛奶都挤出来。”想定之后，便把母牛与小牛都拉出来分别系在两处。

一个月以后，他便举行宴会，请来宾客，安置就绪之后，将牛牵出来，打算挤奶，但牛乳房里已经干涸了。结果当场出乖露丑，惹得客人们或生气或嘲笑他的愚蠢。

愚蠢的人大都这样。他们也打算行布施修功德，但却说等我富有之后，再一下子行布施。但是，他们要么等不到成为富有之人，便受天灾人祸的侵害而失去了财产，或者一下子性命终结还来不及施舍。这些人也都正是这样。

【评解】

事物都有其客观规律，不按照其客观规律做事而想投机取巧，就不会成功。

3. 以梨打破头喻

昔有愚人，头上无毛。时有一人，以梨打头，乃至二三，悉皆伤破。

时此愚人，默然忍受，不知避去。傍人见之，而语之言：“何不避去？乃住受打，致使头破？”

愚人答言：“如彼人者，骄慢恃力，痴无智慧。见我头上无有发毛，谓为是石，以梨打我，头破乃尔！”